

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 14

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

nischen Heizungs- und Klimatechnik in einer für europäische Fachleute geeigneten Form darzustellen. Das vorliegende Buch erfüllt dieses Bedürfnis in bester Weise. Sein Verfasser ist als Fabrikant, als Mitherausgeber der Zeitschrift «Gesundheits-Ingenieur» und als Bearbeiter des Recknagelschen «Taschenbuch für Heizung, Lüftung und Klimatechnik» (Besprechung des 50. Jahrganges SBZ 1959, Heft 7, S. 103) mit dem ganzen Stoff aufs beste vertraut, und es gelang ihm, die überaus reiche Fülle von Wissenswertem und für europäische Verhältnisse Bedeutungsvollem übersichtlich zu ordnen und anschaulich zu schildern.

Das Buch gliedert sich in drei Hauptteile, von denen der erste die Heizungstechnik behandelt. Hier fällt die grosse Verbreitung der Öl- und Gasfeuerungen sowie der Wärmeverteilung durch warme Luft neben Warmwasser- und Dampfheizung (insbesondere auch Vakuumdampfheizungen) auf. Wertvoll sind u.a. die zahlreichen Angaben über die Konstruktion der Apparate sowie über die amerikanischen Berechnungsmethoden. Der zweite Hauptteil ist der Klimatechnik gewidmet, wobei neben der Beschreibung der Klimageräte die Zentral-Klimaanlagen nach dem Niederdruck- und dem Hochdrucksystem interessieren. Besondere Kapitel orientieren über Kältemaschinen, die, wie bei uns, von Spezialfirmen geliefert werden, ferner über Sonderbauarten, über die einzelnen Bestandteile, über die Berechnung sowie über die Ausführung. Im dritten Teil findet man Umrechnungstafeln, Normen, Regeln, ein Schriftumverzeichnis, Fachausschriften, Preisangaben usw.

Man wird bei der Anwendung des Gebotenen die unterschiedlichen Verhältnisse zu beiden Seiten des Atlantischen Ozeans berücksichtigen müssen. Kennzeichnend für die amerikanische Heiz- und Klimatechnik sind das völlig andere Verhältnis der Material- und Betriebsmittelkosten zu den Löhnen und Entwicklungsaufwendungen sowie die Grösse der Umsätze und auch die Anforderungen. Diese Momente wirken im Sinne einer weitgehenden Normung, einer Herstellung von Normteilen in sehr grossen Stückzahlen in aufs stärkste rationalisierten Betrieben, sowie einer weitgehenden Einschränkung von Montagearbeiten und Montagezeiten. Die Anforderungen an Behaglichkeit sind wohl hoch; man berücksichtigt aber viel weniger individuelle Wünsche als bei uns.

A. O.

**Jahresbericht 1957 der Europäischen Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen.** Vervielfältigungsdruck Format DIN A 4, 161 S. Bearbeitet vom Büro Frankfurt des Generalsekretariates, Frankfurt (Main), Rheingau-Allee 25. Preis für Nichtmitglieder 30 DM.

Die Föderation hat sich erfolgreich entwickelt. Während die Gründung im Jahre 1953 von 15 technisch-wissenschaftlichen Vereinen aus acht europäischen Ländern vollzogen wurde, gehörten ihr am Ende des Jahres 1957 26 Vereine aus 14 Ländern an und Ende des Jahres 1958 waren es 28 Vereine aus 15 Ländern. Der Teil I des Berichtes behandelt die weitere Ausgestaltung des wissenschaftlichen Rates. Diesem Gremium gehören nunmehr ein bzw. zwei hervorragende Fachleute aus 10 europäischen Ländern, insgesamt 14 Delegierte, an. Die Vorbereitung des II. Kongresses, der vom 31. Mai bis 8. Juni 1958 in Frankfurt stattfand, hatte die DECHEMA in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft Deutscher Chemiker und der Fachgruppe Verfahrenstechnik im Verein Deutscher Ingenieure übernommen. Der Kongress begann am 28. und 29. Mai in Brüssel. Die Durchführung dieses Teiles hatten übernommen die Branche Belge de la Société de Chimie Industrielle, die Société Royale Belge des Ingénieurs et des Industriels und die Vlaamse Chemische Vereniging mit Unterstützung des Generalkommissariates der Weltausstellung Brüssel und der Fédération des Industries Chimiques de Belgique. Ueber den erfolgreichen Verlauf des Kongresses berichtete die Fachpresse des In- und Auslandes.

Im Teil II sind die Berichte der Mitgliedsvereine zusammengefasst. Sie geben eine Übersicht über die vielgestaltige Tätigkeit der der Föderation angehörenden technisch-wissenschaftlichen Vereine auf dem Gebiet der technischen Chemie, des chemischen Apparatewesens und der Verfahrenstechnik. Der Teil III vermittelt einen Ueberblick

über die Forschungsinstitute, die in Europa auf dem Gebiet des Chemie-Ingenieur-Wesens und der Verfahrenstechnik, der technischen Chemie und des chemischen Apparatewesens tätig sind. Es ist eine besonders verdienstvolle Arbeit der Föderation, diese Übersicht geschaffen zu haben. Allen Chemikern, Ingenieuren und Physikern aus Wissenschaft und Technik, die an dem Gebiet des Chemie-Ingenieur-Wesens interessiert sind, kann nur empfohlen werden, diesem Bericht ihre Aufmerksamkeit zu schenken, denn er hilft mit, mancherlei unnötige Arbeit zu vermeiden.

## Nekrologie

† Charles Sibler, dipl. Masch.-Ing. G. E. P., von Zürich, geb. am 18. April 1896, ETH 1915 bis 1920, Direktor der Ingenieur-Abteilung der West Virginia Pulp and Paper Co. in New York, ist dort am 12. März gestorben.

† Werner Zingg, dipl. El. Ing. G. E. P., von Opfershofen TG, geb. am 9. Mai 1902, ETH 1921 bis 1925, Oberingenieur bei Landis & Gyr AG. in Zug, ist am 11. März gestorben.

## Wettbewerbe

**Künstlerischer Wandschmuck am reformierten Kirchgemeindehaus in Zofingen.** Projektwettbewerb unter allen im Bezirk Zofingen heimatberechtigten oder seit dem 1. Januar 1957 niedergelassenen sowie neun eingeladenen Malern und Bildhauern. Es wurde sowohl ein Mosaik (evtl. Sgraffito) wie auch eine Plastik verlangt; jeder Bewerber durfte auf beiden Gebieten einen Entwurf einreichen. Es wurden 16 Projekte rechtzeitig abgeliefert. Das Preisgericht (A. Bachmann, Vizeammann, Zofingen; H. Christen, Präsident der Kirchenpflege, Zofingen; M. Hool, Bauverwalter, Zofingen; G. Fischer, Maler, Aarau; J. Hügin, Maler, Bassersdorf; H. J. Meyer, Bildhauer, Feldmeilen; W. Hunziker, Architekt, Brugg; Ersatzmänner O. Ch. Bänninger, Bildhauer, Zürich; H. Tanner, Pfarrer, Zofingen) fällte folgenden Entscheid:

1. Preis (1400 Fr.): Edy Scheidegger, Dagmersellen-Zofingen
2. Preis (1300 Fr.): Ernst Leu, Zumikon
3. Preis (800 Fr.): Edy Scheidegger, Dagmersellen-Zofingen
4. Preis (700 Fr.): Ilse Weber-Zubler, Wettingen
5. Preis (700 Fr.): Peter Hächler, Lenzburg
6. Preis (600 Fr.): Heinz Elsener, Aarau
- Ankauf (400 Fr.): Ernst Leu, Zumikon
- Ankauf (400 Fr.): Werner Fehlmann, Interlaken
- Ankauf (400 Fr.): Kurt Hediger, Rothrist
- Ankauf (300 Fr.): Albert Siegenthaler, Stilli

Das Preisgericht empfiehlt, den Verfassern der beiden höchstklassierten Projekte den Auftrag zur Weiterbearbeitung zu erteilen. Die Entwürfe sind noch bis 5. April im Kirchgemeindehaus, Parterrellokal, ausgestellt, werktags 14 bis 21 h und am Sonntag 10 bis 21 h.

## Mitteilungen aus der G.E.P.

### Nachwuchsbedarf an technischem Personal im Baugewerbe

Im «Hoch- und Tiefbau», Heft 8 vom 21. Februar 1959, veröffentlichte B. Zanolari, dipl. Ing., die Ergebnisse einer statistischen Untersuchung, die Einblick in den Bedarf an technischem Personal im Baugewerbe gewährt. Das Zahlenmaterial ergab sich aus einer Umfrage an die Mitglieder des Schweiz. Baumeisterverbandes und der Vereinigung Schweiz. Tiefbauunternehmer. Die Angaben aus 1204 Antworten über den Personalstand im Jahre 1958 und fünf Jahre früher, sowie über den mutmasslichen Bedarf fünf Jahre später, erlauben dem Verfasser interessante Schlüsse hinsichtlich der Bedarfsdeckung auf längere Sicht in diesem wichtigen Sektor unserer Wirtschaft, die sich kurz wie folgt zusammenfassen lassen.

«Gegenwärtig, d.h. in einer Periode ziemlich guter und stabiler Beschäftigungslage, besteht für Bauingenieure und Bautechniker im Baugewerbe ein durchschnittlicher ungedeckter Bedarf von 11 %. Das Manko ist viel kleiner als in

anderen technischen Branchen, ganz besonders der Maschinen- und Elektrotechnik; jedenfalls kann die heutige Lage nicht als alarmierend bezeichnet werden. Der Ausblick in die Zukunft lässt eine günstige Prognose zu, indem bis in fünf Jahren der Personalbedarf voraussichtlich dank zunehmendem Nachwuchs gedeckt werden kann. Eine Zunahme des jährlichen Nachwuchses wird erwartet, einerseits als Folge der schon durchgeföhrten oder geplanten Ausbauten bzw. Neubauten von technischen Hoch- und Mittelschulen, andererseits auch, weil in den kommenden Jahren die geburtenstarken Jahrgänge der Kriegs- und Nachkriegsjahre ins Erwerbsleben eintreten werden. Angespannter erscheint die Lage bei den Zeichnern. Die Förderung des Zeichner-Nachwuchses muss intensiv betrieben werden, und Firmen, die in der Lage sind, Zeichner auszubilden, sollten von dieser Möglichkeit vermehrt Gebrauch machen.»

Die Zahlen, welche in zwei Tabellen zusammengestellt sind, geben auch Aufschluss über den Anteil verschiedener Zweige des Baufaches am Bedarf von Ingenieuren, Technikern und Zeichnern. Auffallend ist der grosse Unterschied im Bestand von Ingenieuren und Technikern, den diese Tabellen für die Vergleichsjahre 1958 und 1953 zeigen. Im Vergleich damit erscheinen die Bedarfsschätzungen für die Zukunft knapp bemessen. Für die *Ingenieure* allein ergaben sich auf Grund dieser Umfrage nachstehende Zahlen:

	Anzahl	Vergleichsindex in %
Stand im Jahre 1953	345	61
Stand im Jahre 1958	569	100
Bedarf im Jahre 1963 (Schätzung)	616	108

Der Verfasser bezeichnet diese Feststellung als unerwartet. Es ist möglich, dass die Baufirmen zurzeit der Umfrage unter dem Eindruck einer Konjunkturschwankung im rückläufigen Sinne die Aussichten in ihrem Sektor zu ungünstig beurteilten und dass sich schon heute ein anderes Resultat ergeben würde. Auf lange Sicht betrachtet, ist doch in unserem Lande mit vielen grossen Bauvorhaben zu rechnen. Wir erwähnen nur neue Energieerzeugungs-Anlagen hydraulischer und thermischer Art und den Ausbau des Strassennetzes, welcher keinen Aufschub verträgt und übrigens auch nicht konjunkturabhängig sein kann.

Der Verfasser betont, dass die Untersuchung nicht das ganze Bauwesen umfasst, und er vermutet wohl mit Recht, dass eine solche Umfrage auf breiterer Basis, mit Einschluss der bautechnischen Betriebe des Bundes, der Kantone und der Gemeinden, sowie der Elektrizitätsgesellschaften und der Ingenieurbüros, ein grösseres Manko im heutigen Bestand zeigen könnte. Wahrscheinlich würde sich so auch ein höherer Prozentsatz für den Bedarf in fünf Jahren ergeben.

Für die Nachwuchskommission der G. E. P.:  
G. A. Fischer

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

### Generalversammlung 1959

Die nächste Generalversammlung des S. I. A. findet von Freitag, 25., bis Sonntag, 27. September in Sitten statt.

### Ankündigungen

#### Oesterreichischer Betontag 1959

Dieser findet statt am 9. bis 11. April im grossen Saal des Oesterreichischen Ingenieur- und Architekten-Vereines, Wien I, Eschenbachgasse 9. Die Redner sind: *Y. Saillard*, Ing. Civil des Ponts et Chaussées, Directeur technique de la Chambre Syndicale des Constructeurs en ciment armé, Paris; Dipl. Ing. Dr. techn. *Stefan Soretz*, Ziviling. für Bauwesen, Wien; *Nicolas Esquillan*, Directeur technique des Entreprises Boussiron, président de la Ire Section du Conseil de la Société des ingénieurs civils de France, Paris; Dr. Ing. *Aas - Jakobsen*, Beratender Ingenieur, Oslo; Professor dr. ir. *A. M. Haas*, Technische Hochschule Delft; Professor *Hjalmar Granholm*, Chalmers Tekniska Högskola, Göteborg; Dipl. Ing. ETH *H. Bertschinger* der Bergeller Kraftwerke der Stadt Zürich, Vicosoprano; Dipl. Ing. *Wolfgang Czernin*, Leiter des Forschungsinstitutes des Vereines der österreichischen Zementfabrikanten, Wien; Dipl. Ing. *Rolf Schwedler*, Senator für Bau- und Wohnungswesen, Berlin. Baustellenbesichtigungen: Umgestaltung des Südtiroler Platzes und Dampfkraftwerk Korneuburg. Anmeldung umgehend an die Tagungsleitung: Geschäftsstelle des Oester-

reichischen Betonvereins, Wien III, Strohgasse 21 A, Tel. 73 54 20. Das Tagungsbüro befindet sich ab 9. April, 13 h, in Wien I, Eschenbachgasse 9, neben dem Vortragssaal.

### Weiterbildungskurs für höhere Mathematik

Im kommenden Sommersemester führt die Sektion Zürich des Schweizerischen Technischen Verbandes bei genügender Beteiligung einen Kurs durch, an welchem vorwiegend praktische mathematische Probleme behandelt werden. Programm: Praktikum für höhere Mathematik, II. Teil: 1. Zahlen, Grenzwerte, Funktionen; 2. Hauptsätze der Differentialrechnung; 3. Hauptsätze der Integralrechnung; 4. Vektorrechnung, Determinanten; 5. Unendliche Reihen; 6. Funktionen mit mehreren Variablen; 7. Integrale von Funktionen mehrerer Variablen. Dozent: Prof. Dr. A. Häusermann, Zürich. Kursabend: Jeden Freitagabend. Die genauen Daten werden den Angemeldeten frühzeitig bekanntgegeben. Kursort: ETH. Kurskosten: 40 Fr. für 18 Doppelstunden. Die Anmeldung hat wegen der Organisation des Kurses sofort zu erfolgen, d. h. bis spätestens 3. April. Auskunft erteilt auf schriftliche Anfrage A. Graf, Schuppisstrasse 8, Zürich 11/57, der auch die Anmeldungen entgegen nimmt.

### IVme Conférence internationale de l'Habitat Exposition internationale de l'Habitat

Ces manifestations, qui se tiendront à la Foire de Paris, du 1er au 18 mai 1959, réuniront des participants de la plupart des pays désireux d'aboutir à une collaboration internationale sur le plan de la conservation, de la transmission, de la création, de l'utilisation et du financement du patrimoine immobilier. Elle comportera: 1<sup>o</sup> une Exposition où le public pourra apprécier les efforts réalisés en matière d'habitat et d'urbanisme par les divers pays participants et par de nombreuses municipalités et entreprises françaises et étrangères; 2<sup>o</sup> des conférences sur les problèmes de l'habitat à travers le monde. Pour tous renseignements détaillés et complémentaires s'adresser au C. N. H. F., 18, place de la Madeleine, Paris 8<sup>e</sup>, téléphone RIC 8824.

### Diamond Jubilee International Clean Air Conference and Exhibition

Die National Society for clean air veranstaltet vom 20. bis 23. Oktober 1959 unter dem Patronat von H. R. H. The Duke of Edinburgh, K. G., K. T. eine Konferenz und eine Ausstellung mit dem Zweck, auf dem Gebiete der Verhinderung der Luftverunreinigung und der Luftkontrolle Informationen auszutauschen und eine internationale Zusammenarbeit anzuregen. Gleichzeitig soll eine Feier zum sechzigjährigen Bestehen der Gesellschaft durchgeführt werden. Das Programm sieht sechs Hauptbesprechungen an den ersten drei Tagen vor, während am vierten Tag Exkursionen stattfinden werden. Dabei sollen die vorher schriftlich einzureichenden Referate besprochen werden. Sowohl diese Referate als auch die Diskussionsvoten werden nachher veröffentlicht. Ein vorläufiges Programm mit Anmeldeformular liegt auf dem Sekretariat des S. I. A., Beethovenstrasse 1, Zürich, auf. Weitere Auskünfte gibt der Sekretär der Gesellschaft, Dir. Arnold Marsh, Palace Chambers, Bridge Street, London, S. W. 1 (England).

### Vortragskalender

Freitag, 3. April. Schweiz. Verband für die Materialprüfungen der Technik (SVMT). 10.20 h im Auditorium III des Hauptgebäudes der ETH, Zürich, Generalversammlung. 11.30 h Dir. Dr. R. Sontheim, Reaktor AG: «Würenlingen und die Entwicklung der Atomkern-Energie in der Schweiz». 12.15 h Abfahrt zum gemeinsamen Mittagessen im Hotel «Engel» in Rümikon AG. 15.15 h Führung in Würenlingen.

Mittwoch, 8. April. S. I. A. Zürich. Schlussabend im Zunfthaus zur Schmidten, Marktgasse 20, Zürich 1. 19 h gemeinsames Nachtessen, 20.30 h Vortrag Pierre Zbinden, Garteninspektor der Stadt Zürich: «Die Bedeutung der Grünflächen im heutigen Stadtgebiet».

Mittwoch, 8. April. S. I. A. Basel. 20.15 h in der Schlüsselzunft. Arch. H. Marti, Schweizerische Bauzeitung, Zürich: «Die erhöhte Baulandsnützung als städtebauliche Aufgabe».

Donnerstag, 9. April. STV Bern. 20.15 h im Hotel Bristol. H. Abrecht, Bern: «Nachrichtenmittel in Handel und Industrie».

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. Der S. I. A. ist für den Inhalt des redaktionellen Teils seiner Vereinsorgane nicht verantwortlich. Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, H. Marti, Zürich 2, Dianastrasse 5. Telefon (051) 23 45 07 / 08.